

ABSTRACT

PUPUNG TSAMROTUL FUADAH1, 1211503099: *Translation of Neologism Analysis in The BFG Novel by Roald Dahl*. A Bachelor Thesis, English Department, Adabdan Humanities Faculty, Universitas Islam Negeri (UIN) Sunan Gunung Djati Bandung.

Advisor: 1. Dr. Mahi M. Hikmat, M. Si; 2. Pepen Priyawan, M. Hum.

Neologism is a phenomena of new word that appeared in a language. Neologism is also become translator's biggest problem since neologism is new term and does not exist in the dictionaries. Translator procedure is one of the way to face the problem of neologism. Neologism must be recognized by translator to find the correct translations with language that translated.

This research examines neologism found in the BFG novel and its Indonesian translation. This research discusses two research question: what types of neologisms found in the BFG novel by Roald Dahl; What translation procedure are applied to translate neologism in the BFG novel Indonesian version.

This research has used descriptive qualitative method to explore the research. The data of this research are the novel entitled the BFG by Roald Dahl and the BFG novel in Indonesian version translated by Poppy Damayanti Chusfani entitled *The BFG: Raksasa Besar yang Baik*.

There are six kinds of neologism found in this research, there are: new coinages, eponym, derived words, pseudo-neologism, collocation, and phrasal words. Meanwhile translation procedures that use to translate neologism to Indonesia are: naturalization, cultural equivalent procedure, transference procedure, shift translation, and synonym translation.

Keywords: Neologism, Translation, Translation Procedures, Novel.